

Bản án số: **146/2021/HS-PT**

Ngày: 29-3-2021

NHÂN DANH

NƯỚC CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

TÒA ÁN NHÂN DÂN CẤP CAO TẠI ĐÀ NẴNG

Với thành phần Hội đồng xét xử phúc thẩm gồm có:

Thẩm phán – Chủ tọa phiên tòa:

Ông Nguyễn Văn Tiến

Các Thẩm phán:

Ông Nguyễn Văn Dũng

Ông Nguyễn Tấn Long

Thư ký phiên tòa: Ông **Phạm Minh Hoàng**, Thư ký Tòa án nhân dân cấp cao tại Đà Nẵng.

Đại diện Viện kiểm sát nhân dân cấp cao tham gia phiên tòa: Ông **Quách Đức Dũng** - Kiểm sát viên.

Vào ngày 29 tháng 3 năm 2021 tại Trụ sở Tòa án nhân dân cấp cao tại Đà Nẵng, Tòa án nhân dân cấp cao tại Đà Nẵng mở phiên tòa xét xử phúc thẩm vụ án hình sự thụ lý số 209/2021/TLPT-HS ngày 23 tháng 02 năm 2021 đối với bị cáo: **Wang Qing L** về tội “Vi phạm quy định về nhập cảnh”. Do có kháng cáo của bị cáo đối với bản án hình sự sơ thẩm số 05/2021/HS-ST ngày 19-01-2021 của Tòa án nhân dân thành phố Đà Nẵng.

Bị cáo có kháng cáo:

Wang Qing L, sinh ngày: 21/9/1987 tại Trung Quốc; Thẻ căn cước số: 350524198709215573 cấp tại Cục công an thành phố T, tỉnh Phúc Kiến, Trung Quốc. Nơi ĐKTT: Phòng 3007, tòa nhà V, đường M, thành phố T, tỉnh Phúc Kiến, Trung Quốc; Nghề nghiệp: Làm nông; Trình độ học vấn: Trung học cơ sở; Dân tộc: Hán; Giới tính: Nam; Quốc tịch: Trung Quốc; Con ông Wang Qing L1 (s) và bà Chen Xin H (s); có vợ Chen Xiu Z và có 02 con (*lớn nhất sinh năm 2010, nhỏ nhất sinh năm 2013*);

Tiền án: Không;

Tiền sự: Ngày 5/10/2019 bị Cục quản lý xuất nhập cảnh - Bộ công an xử phạt 4.000.000 đồng về hành vi “Qua lại biên giới quốc gia không làm thủ tục nhập cảnh theo quy định”.

Bị cáo bị tạm giữ, tạm giam ngày 26/9/2020. Có mặt.

2. Những người tham gia tố tụng khác:

Người bào chữa cho bị cáo: Ông Phạm Ngọc H và ông Nguyễn Thế A – Văn phòng luật sư L2, Đoàn luật sư thành phố Hà Nội. đều có mặt.

Người phiên dịch: Bà Dương Minh Th- Cán bộ tiếng Trung Quốc, Trung tâm phục vụ đối ngoại thành phố Đà Nẵng. Có mặt.

NỘI DUNG VỤ ÁN:

Theo các tài liệu có trong hồ sơ vụ án và diễn biến tại phiên tòa, nội dung vụ án được tóm tắt như sau:

Vào tháng 9/2019, Wang Qing L có hành vi nhập cảnh trái phép vào Việt Nam để làm việc. Ngày 05/10/2019, Wang Qing L bị Cục quản lý xuất nhập cảnh Bộ Công an xử phạt vi phạm hành chính số tiền 04 (Bốn) triệu đồng về hành vi “*Qua lại biên giới quốc gia không làm thủ tục nhập cảnh theo quy định*”. Đến tháng 10/2019, thông qua ứng dụng mạng xã hội Trung Quốc có tên “QQ”, Wang Qing L quen biết với một đối tượng có tên Xiao Hua (chưa xác định được lai lịch). Xiao Hua rủ Wang Qing L đến Việt Nam để làm công việc chơi chứng khoán bất hợp pháp qua mạng Internet (ở Trung Quốc hành vi này được gọi là đánh bạc) với mức tiền lương hứa hẹn là 5.000 nhân dân tệ/01 tháng thì Wang Qing L đồng ý. Đến tháng 11/2019, thông qua một trang web của Trung Quốc có tên “Baidu”, Wang Qing L liên lạc với một người Trung Quốc có tên Da Pang (Đại Mập, chưa xác định được lai lịch) để thỏa thuận và thống nhất việc Đại Mập sẽ đưa Wang Qing L nhập cảnh vào Việt Nam với mức giá 15 (Mười lăm) triệu đồng. Ngày 10/11/2019, Wang Qing L đi xe từ thành phố T, tỉnh Phúc Kiến, Trung Quốc đến thành phố Nam Ninh, tỉnh Quảng Tây, Trung Quốc. Sau đó, Wang Qing L được các đối tượng người Trung Quốc (chưa xác định được lai lịch) giúp đỡ vượt qua trạm biên phòng Trung Quốc đến bờ sông, lên thuyền vượt sông đến biên giới Việt Nam. Khi sang đến biên giới Việt Nam, Wang Qing L được một tài xế (chưa xác định được lai lịch) dùng xe ô tô đón và đưa về nghỉ ngơi tại địa điểm gần đó của một người đàn ông người Việt Nam có tên A San Ge (chưa xác định được lai lịch). Đến sáng ngày 11/11/2019, người đàn ông này tiếp tục chở Wang Qing L ra bến xe Hà Nội và sắp xếp để Wang Qing L lên xe khách giường nằm đi đến thành phố Đà Nẵng. Đến tối cùng ngày, Wang Qing L có mặt tại Đà Nẵng.

Quá trình di chuyển trên đường, Wang Qing L được Xiao Hua thông qua mạng xã hội Wechat gửi địa chỉ nhà tại Đà Nẵng cho Wang Qing L, đồng thời nói rõ là không thể làm việc ở đây nên Wang Qing L không đến đó. Khi đến Đà Nẵng, Wang Qing L liên lạc với người Trung Quốc có tên A Hải (người này Wang Qing L quen biết từ trước khi ở Trung Quốc, chưa xác định được lai lịch), Wang Qing L biết A Hải đang ở Đà Nẵng và A Hải đã gửi ảnh chụp địa chỉ nhà tại Đà Nẵng cho

Wang Qing L (chưa xác định được địa điểm). Wang Qing L bắt xe đến địa điểm trên và lưu trú tại đó khoảng 01 tuần. Sau đó, dưới sự giúp đỡ của Nguyễn Thị Y (Sinh năm 1995, trú tại số 159 đường P, phường M1, quận S, thành phố Đà Nẵng) và Lê Thị T1 (Sinh năm 1983, trú tại số 21 đường T2, phường M1, quận S, thành phố Đà Nẵng), trong khoảng thời gian từ 29/12/2019 đến ngày 15/8/2020, Wang Qing L lần lượt được đưa đến lưu trú tại các địa chỉ: 17 đường Đ, phường M1, quận S; 37 đường T3, phường P1, quận S; 20 đường N, phường P1, quận S.

Khi ở tại Đà Nẵng, Wang Qing L khai nhận đã làm việc cho Xiao Hua với công việc cụ thể như sau: Wang Qing L sử dụng điện thoại di động, máy tính xách tay, máy tính bảng,...(các thiết bị này do Xiao Hua cung cấp) để điều hành trang web <http://bjsspz.com> (đây là trang giao dịch chứng khoán bất hợp pháp tại Trung Quốc) để thực hiện việc mua bán chứng khoán ảo, sau đó thu lợi cá nhân. Khoản lợi nhuận bất hợp pháp này được chuyển đến các tài khoản ngân hàng ở Trung Quốc. Hàng tháng, Xiao Hua là người chuyển tiền để Wang Qing L trả tiền nhà và tiền lương cho Wang Qing L và các đối tượng khác được thuê làm việc ở đây.

Đến ngày 15/8/2020, khi Wang Qing L cùng các đối tượng người Trung Quốc, gồm: Li Jin Xi (Sinh năm 1967, số hộ chiếu: E96827320) và Su Jin Shu (Sinh năm 1993, số CMND Trung Quốc 350524198304025536) đang lưu trú tại số 20 Nguyễn Đức An thì bị Cơ quan Công an kiểm tra, phát hiện cả 03 (Ba) không thực hiện đăng ký tạm trú theo quy định. Riêng Wang Qing L và Su Jin Shu không có hộ chiếu và thị thực.

Ngày 08/9/2020, Phòng Quản lý xuất nhập cảnh Công an thành phố Đà Nẵng cung cấp thông tin xuất-nhập cảnh của Wang Qing L như sau: Wang Qing L có thông tin xuất cảnh từ ngày 05/10/2019 và đến nay vẫn chưa có thông tin nhập cảnh.

Bản cáo trạng số 33/CT-VKS-P2 ngày 30 tháng 11 năm 2020 của Viện kiểm sát nhân dân TP Đà Nẵng đã truy tố bị cáo Wang Qing L về tội “Vi phạm quy định về nhập cảnh Việt Nam trái phép” theo Điều 347 Bộ luật Hình sự 2015 (sửa đổi, bổ sung 2017).

Tại bản án hình sự sơ thẩm số 05/2021/HS-ST ngày 19-01-2021 của Tòa án nhân dân thành phố Đà Nẵng đã quyết định:

Tuyên bố bị cáo **Wang Qing L** phạm tội “*Vi phạm quy định về nhập cảnh Việt Nam trái phép*”

1.Căn cứ: Điều 347; điểm i, s khoản 1, khoản 2 Điều 51 của Bộ luật Hình sự 2015 (sửa đổi, bổ sung 2017).

Xử phạt: Bị cáo **Wang Qing L** 01 (một) năm 6 (sáu) tháng tù. Thời hạn tù tính từ ngày bị bắt tạm giam 26/9/2020.

Hình phạt bổ sung: Căn cứ Điều 37 BLHS:

Tuyên Trục xuất bị cáo Wang Qing L phải rời khỏi lãnh thổ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam kể từ ngày chấp hành xong hình phạt tù và phần án phí.

Ngoài ra bản án còn quyết định về phần xử lý vật chứng, án phí và quyền kháng cáo theo quy định của pháp luật.

Sau khi xử sơ thẩm: Ngày 27/01/2021, bị cáo **Wang Qing L** kháng cáo xin giảm nhẹ hình phạt với lý do: Bản án sơ thẩm xử phạt bị cáo 01 năm 06 tháng tù là quá nặng so với hành vi phạm tội của bị cáo vì Bị cáo có 2 tình tiết giảm nhẹ là: Phạm tội lần đầu và thuộc trường hợp ít nghiêm trọng và thành khẩn khai báo, ăn năn hối cải, nên đề nghị Hội đồng xét xử xem xét giảm nhẹ hình phạt cho bị cáo.

Tại phiên tòa: Bị cáo **Wang Qing L** vẫn giữ nguyên nội dung kháng cáo xin giảm nhẹ hình phạt với lý do như trên; Kiểm sát viên đề nghị Hội đồng xét xử phúc thẩm không chấp nhận kháng cáo xin giảm nhẹ hình phạt của bị cáo vì các tình tiết giảm nhẹ mà Bị cáo nêu ra đã được cấp sơ thẩm xem xét nên giữ nguyên hình phạt 01 năm 06 tháng tù đối với Bị cáo; Các Luật sư bào chữa cho Bị cáo đề nghị Hội đồng xét xử chấp nhận kháng cáo của Bị cáo vì: Bị cáo có 2 tình tiết giảm nhẹ trách nhiệm hình sự được quy định tại các điểm i, s khoản 1 Điều 51 Bộ Luật hình sự nên áp dụng Điều 54 để quyết định hình phạt dưới khung cho Bị cáo.

Sau khi nghe: Bị cáo trình bày nội dung kháng cáo; quan điểm của Kiểm sát viên về việc giải quyết vụ án; Lời bào chữa của các Luật sư bào chữa cho Bị cáo và tranh luận tại phiên tòa. Sau khi thảo luận và nghị án.

NHẬN ĐỊNH CỦA TÒA ÁN

[1]. Căn cứ vào các tài liệu, chứng cứ thu thập được trong quá trình điều tra, truy tố, xét xử sơ thẩm và lời khai của bị cáo tại phiên tòa phúc thẩm thì có căn cứ để kết luận: Ngày 05/10/2019, **Wang Qing L** đã có hành vi nhập cảnh vào Việt Nam không đúng quy định và đã bị Cục quản lý xuất nhập cảnh Bộ Công an xử phạt vi phạm hành chính về hành vi “*Qua lại biên giới quốc gia không làm thủ tục nhập cảnh theo quy định*”. Ngày 10/11/2019, **Wang Qing L** lại tiếp tục nhập cảnh trái phép vào Việt Nam và lưu trú tại các địa điểm trên địa bàn thành phố Đà Nẵng. Với hành vi và hậu quả như trên, tại Bản án hình sự sơ thẩm số 05/2021/HS-ST ngày 19/01/2021 của Tòa án nhân dân thành phố Đà Nẵng đã tuyên bố bị cáo **Wang Qing L** phạm tội: “*Vi phạm quy định về nhập cảnh*”; Tội phạm và hình phạt được quy định tại Điều 347 Bộ luật hình sự năm 2015 là có căn cứ, đúng người, đúng tội.

[2]. Xét kháng cáo xin giảm nhẹ hình phạt của bị cáo **Wang Qing L** thì thấy: Bị cáo **Wang Qing L** có đầy đủ năng lực trách nhiệm hình sự, hoàn toàn có khả năng nhận thức về hành vi của mình và cũng biết rõ khi nhập cảnh vào Việt

Nam thì phải làm thủ tục nhập cảnh theo quy định của pháp luật Việt Nam vì Bị cáo đã bị xử phạt hành chính về hành vi này. Nhưng vì động cơ vụ lợi, Bị cáo vẫn thực hiện hành vi nhập cảnh vào Việt Nam lần thứ hai mà không được sự chấp thuận của cơ quan có thẩm quyền của nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam. Hành vi phạm tội của bị cáo đã trực tiếp xâm phạm đến an ninh của quốc gia, xâm phạm đến hoạt động quản lý xuất nhập cảnh và cư trú của cơ quan có thẩm quyền Việt Nam, ảnh hưởng đến trật tự trị an xã hội tại địa phương nơi bị cáo lưu trú. Hành vi phạm tội của bị cáo bị truy tố và xét xử theo quy định tại Điều 347 Bộ luật hình sự năm 2015, có khung hình phạt tiền từ 5.000.000 đồng đến 50.000.000 đồng hoặc phạt tù từ 06 tháng đến 03 năm. Khi quyết định hình phạt đối với bị cáo, Bản án sơ thẩm đã đánh giá đúng tính chất, mức độ hành vi phạm tội của bị cáo và áp dụng các tình tiết giảm nhẹ quy định tại các điểm i, s khoản 1 và khoản 2 Điều 51 Bộ luật hình sự năm 2015 để xử phạt bị cáo **Wang Qing L** 01 năm 06 tháng tù là mức hình phạt giữa khung của tội mà Bị cáo bị truy tố và xét xử là đúng với tính chất, mức độ phạm tội và nhân thân của Bị cáo. Tại phiên tòa phúc thẩm, bị cáo xin giảm nhẹ hình phạt nhưng các tình tiết giảm nhẹ mà Bị cáo và Luật sư bào chữa cho Bị cáo nêu ra đã được Tòa án cấp sơ thẩm áp dụng đầy đủ, bị cáo không có tình tiết giảm nhẹ mới nên Hội đồng xét xử phúc thẩm không chấp nhận kháng cáo của Bị cáo, giữ nguyên Bản án hình sự sơ thẩm số 05/2021/HS-ST ngày 19/01/2021 của Tòa án nhân dân thành phố Đà Nẵng đối với bị cáo **Wang Qing L**.

[3]. Các quyết định khác của Bản án hình sự sơ thẩm số 05/2021/HS-ST ngày 19/01/2021 của Tòa án nhân dân thành phố Đà Nẵng không có kháng cáo, kháng nghị Hội đồng xét xử không xem xét.

[4]. Do kháng cáo không được chấp nhận nên bị cáo **Wang Qing L** phải chịu án phí hình sự phúc thẩm theo quy định tại điểm b khoản 2 Điều 23 Nghị quyết số 326/2016/NQ-UBTVQH14 ngày 30/12/2016 của Ủy ban Thường vụ Quốc hội về án phí và lệ phí Tòa án.

Từ những nhận định trên.

QUYẾT ĐỊNH

- Căn cứ: Điểm a khoản 1 Điều 355; Điều 356 Bộ luật tố tụng hình sự.

1. Không chấp nhận kháng cáo của bị cáo **Wang Qing L**. Giữ nguyên Bản án hình sự sơ thẩm số 05/2021/HS-ST ngày 19/01/2021 của Tòa án nhân dân thành phố Đà Nẵng.

- Áp dụng: Điều 347; điểm i, s khoản 1, khoản 2 Điều 51 Bộ luật hình sự năm 2015.

Xử phạt bị cáo **Wang Qing L** 01 (một) năm 6 (sáu) tháng tù về tội: “*Vi phạm quy định về nhập cảnh*”. Thời gian chấp hành hình phạt của bị cáo tính từ ngày 26/9/2020.

2. Án phí hình sự phúc thẩm:

- Áp dụng điểm b khoản 2 Điều 23 Nghị quyết số 326/2016/NQ-UBTVQH14 ngày 30/12/2016 của Ủy ban Thường vụ Quốc hội về án phí và lệ phí Tòa án.

Bị cáo **Wang Qing L** phải chịu 200.000 đồng án phí hình sự phúc thẩm.

3. Các quyết định về: Hình phạt bổ sung, Xử lý tang vật, án phí sơ thẩm không có kháng cáo và không bị kháng nghị có hiệu lực pháp luật kể từ ngày hết thời hạn kháng cáo, kháng nghị và được thi hành theo quyết định tại Bản án hình sự sơ thẩm số 05/2021/HS-ST ngày 19/01/2021 của Tòa án nhân dân thành phố Đà Nẵng.

Bản án phúc thẩm có hiệu lực pháp luật kể từ ngày tuyên án.

Nơi nhận:

- Vụ Giám đốc kiểm tra I, TAND tối cao;
- VKSND cấp cao tại Đà Nẵng;
- TAND thành phố Đà Nẵng;
- VKSND thành phố Đà Nẵng;
- Cơ quan CSĐT - Công an thành phố Đà Nẵng;
- Phòng HSNV - Công an thành phố Đà Nẵng;
- Cơ quan CSTHAHS - CA thành phố Đà Nẵng;
- Sở Tư pháp thành phố Đà Nẵng;
- Cục THADS thành phố Đà Nẵng;
- Trại tạm giam CA thành phố Đà Nẵng;
- Sở Ngoại vụ thành phố Hồ Chí Minh;
- Sở Ngoại vụ thành phố Đà Nẵng;
- Bị cáo; Người tham gia tố tụng khác;
- Lưu HSVA, LT.

**TM. HỘI ĐỒNG XÉT XỬ PHÚC THẨM
THẨM PHÁN – CHỦ TỌA PHIÊN TÒA**

(Đã ký)

Nguyễn Văn Tiến